

30 de novembro 2017 – Auditório ILCH – 14:30h

Em torno da tradução literária - projetos

Seminário aberto do CEHUM – grupo NETCult & dos Mestrados em Estudos Luso-Alemães / Tradução e Comunicação Multilíngue (MELA / MTCM)

Ângela Nunes (Universität Mainz-Germersheim)
Estratégias de tradução literária: sobre o projeto didático *Do Branco ao Negro*

Andreia Guerini (Universidade Federal de Santa Catarina / Capes)
Da teoria à prática e da prática à teoria da tradução: Leopardi em português

Ângela Nunes é colaboradora científica na área de português. Ela estudou em Coimbra (português/ inglês), em Mainz/Germersheim (alemão como língua estrangeira/ neerlandês/ inglês) e na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (português). Em 2002 concluiu o doutoramento na área da germanística intercultural, tratando a sua dissertação do trabalho de memória a partir de uma perspectiva intercultural: *Zur Aufarbeitung europäischer Geschichte in José Saramagos O Ano da Morte de Ricardo Reis*.

Andreia Guerini é Professora Associada do Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras e da Pós-Graduação em Estudos da Tradução (PGET) da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Possui pós-doutorado pela Università degli Studi di Padova (2010) e doutorado em Literatura pela Universidade Federal de Santa Catarina (2001). Tem experiência na área de Letras, com ênfase em Teoria Literária, Teoria, crítica e história da Tradução, Literatura Italiana, Literatura Traduzida, Literatura Comparada.

Desde 2002, é editora-chefe da revista *Cadernos de Tradução* (www.cadernos.ufsc.br) e a partir de 2011 da revista *Appunti Leopardiani*. Coordena vários acordos internacionais com a Itália e outros países. Desde 2011, atua como professora visitante do programa de Doutorado em Letteratura, Storia della Lingua e Filologia italiana da Università per Stranieri di Siena.